

Роль формата предъявления поэтического текста в процессе его восприятия

Пучкова Елизавета Владимировна, st090351@student.spbu.ru

СПБГУ

Механизмы восприятия и понимания разных типов текста – актуальный вопрос когнитивной лингвистики [Петрова, 2023]. Поэтические тексты за исключением работ, направленных на сравнение механизмов обработки поэтического и прозаического текста, передающего одно и то же содержание [Скулачева; Слюсарь, 2022], ранее были мало изучены и не являлись основным предметом изучения в когнитивной науке. Изучение особенностей восприятия устной и письменной форм поэтического текста носителями современного русского языка представляет особый интерес. Под форматом предъявления мы понимаем режим чтения (reading mode) [Elgart, 1978]. Мы предположили, что формат предъявления поэтического текста влияет на процесс восприятия - низкоуровневую обработку [Фаликман, 2017] (показатели окуломоторной активности будут различаться для разных форматов предъявления). В качестве основных величин взяты 4 параметра: время первого прочтения, ср. длительность фиксаций, кол-во фиксаций и кол-во регрессий. Предполагалось, что фиксации будут длиннее при чтении вслух, чем при чтении про себя [Castelhano & Rayner, 2008]. Также снизится скорость чтения вслух, что связано с увеличением кол-ва фиксаций относительно чтения про себя [Fisher et al., 2003]. Был использован аппарат для регистрации движения глаз, Eyelink 1000 Plus.

Для основной части эксперимента были отобраны 3 отрывка из поэмы “Речь о пролитом молоке”. Все отрывки были выверены по количеству строк – 2 строфы, слов – 76-78, а также по критерию частоты встречаемости данных слов SMOG: 4.99, 4.27, 4.89. Аудио также были записаны с помощью профессионального микрофона и выверены по длительности: 36-37 секунд (читает один диктор). Предъявление стимулов рандомизированно. Каждому из отрывков соответствовал свой формат предъявления. Очередность форматов также была рандомизирована. Время прочтения было ограничено 40 секундами (время соответствует длительности звучания наиболее длительного стимульного аудио-отрывка).

Таблица №1 Медианы значений по основным показателям окуломоторной активности при разных форматах предъявления

Параметр	Вслух (1)	Про себя (2)	Аудио (3)	Kruska l Wallis Test	Manna Wh. для 1 и 2		Manna Wh. для 1 и 3		Manna Wh. для 2 и 3	
					U	p	U	p	U	p
Время первого прочтения (сек)	21,9	19	21,3	<0.001	286	<0.001	533	>0.05	310	<0.01
Кол-во фиксаций	129	130	123	> 0.05	643	>0.05	549	>0.05	659	>0.05
Ср. длит-сть фиксаций (мс)	250	235	247	< 0.01	352	<0.01	578	>0.05	381	0.03
Кол-во регрессий	20	18	22	> 0.05	454	>0.05	539	>0.05	459	>0.05

В эксперименте приняли участие 33 человека ($N = 18$), возраст – от 18 до 45. Отбор участников был обусловлен качеством слуха и зрением (нормальным, или скорректированным до нормального линзами), $CP3HAC = 24.3$, $M = 23$, $SD = 5.6$. Все участники – носители русского языка. Все результаты представлены с поправкой Бонферрони на множественные сравнения. Kruskal Wallis показал, что результаты по двум параметрам значимо различаются ($p < 0.01$). При повторном анализе с использованием критерия Mann Whitney было получено значимое различие между форматами чтения вслух и про себя ($p < 0.01$), а также на уровне тенденции ($p = 0.018$) оказалось различие между аудио форматом и чтением про себя для времени первого прочтения и средней длительности фиксации. Значимых различий между чтением вслух и прослушиванием аудиозаписи не оказалось. По кол-ву фиксаций и кол-ву регрессий значимых различий между форматами предъявления не оказалось.

Использованные методики позволяют выстроить несколько иерархий, в рамках каждой из которых определенным формат будет наиболее удобен для читателя. Если мы предполагаем, что человеку необходимо выполнить унифицированное задание по тексту, которое не требует творческого подхода к его решению, наилучшим форматом предъявления будет режим чтения вслух. Если целью является скорочтение, то, лучшим форматом предъявления поэтического текста будет чтение про себя. Исходя из результатов исследования, мы можем предположить, что скорость прочтения отрывка никак не повлияет на его понимание. Соответственно, данный формат наилучшим образом может подходить для быстрого схватывания сути стихотворения. Аудио лучше всего подходит для формирования индивидуальной интерпретации художественного текста. Мы предполагаем, что аудиозапись способствует более творческому подходу к пониманию сути стихотворения. Он представляется читателям наиболее простым для восприятия.

Эмпирические данные показали, что исследование восприятия поэтического текста измерением таких параметров с трекера, как кол-во регрессий/фиксаций, длина фиксаций и время первого прочтения может быть не эффективно. Мы предполагаем, что исследование структуры стихотворного текста требует более детальной работы с общим временем прочтения, затрачиваемом на понимание отрывка. В данном же исследовании все параметры фиксировались в рамках первого прочтения. Исследование позволило сопоставить все три формата и попытаться выявить значимые различия в восприятии и понимании текста. Наши теор. предположения о том, что формат предъявления поэтического текста окажет влияние на процесс низкоуровневой обработки, а также будет оказывать влияние на успешность понимания отрывка, глобально не подтвердились, несмотря на значимые результаты по некоторым параметрам. Наиболее репрезентативным методом для изучения понимания текста оказалась методика набора ключевых слов, с помощью которой удалось выявить принципиальные различия в стратегии понимания текста в стихотворной форме.

Список литературы:

1. Скулачева Т.В., Слюсарь Н. А. et al., Воздействие стиха на сознание читателя (русский, английский, немецкий, турецкий, корейский языки) // Четвертые Григорьевские Чтения. - М.: 2022. - С. 54.
2. Фаликман, М. В. (2017). Нейропоэтика как область когнитивных исследований: методы регистрации активности мозга и движений глаз в исследованиях восприятия и порождения поэтического текста. *Труды института русского языка им. ВВ Виноградова*, 14, 349-368.
3. Черниговская Т.В., Петрова Т.Е., Алексеева С.В., Дубасова А.В., Прокопья В.К., Чернова Д.А. Взгляд кота Шрёдингера: регистрация движений глаз в психолингвистических исследованиях. Санкт-Петербург, 2018. – 228 с.
4. Elgart, D. B. (1978). Oral reading, silent reading, and listening comprehension: A comparative study. *Journal of Reading Behavior*, 10(2), 203-207.